

Texte du postulat du 6 octobre 1993

En raison de la récession qui perdure et de l'accélération des changements structurels, le chômage a atteint en Suisse des sommets. Les difficultés du marché de l'emploi détériorent à leur tour la situation financière de l'assurance-chômage et provoqueront, à moyen terme, des déficits qui ne seront pas supportables du point de vue de la politique financière et qui pèseront trop lourdement sur les générations futures.

Afin de garantir à moyen et long termes les fonds de l'assurance-chômage, le Conseil fédéral est invité à:

1. chercher à moyen terme un système d'assurance-chômage qui fournisse aux chômeurs, et notamment aux chômeurs de longue durée, la sécurité sociale nécessaire et qui croisse en même temps la responsabilité des acteurs économiques;
2. examiner si des systèmes d'assurance-chômage d'autres pays sont applicables en Suisse;
3. contrôler quelles sont les conséquences, économiques et autres, des modèles envisageables et s'ils sont compatibles avec les autres assurances sociales suisses.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Blatter (1)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit
Grundsätzliches:

Die massiv gestiegene Arbeitslosigkeit in der Schweiz ist eine wirtschaftspolitische Herausforderung, deren Bekämpfung einer gesamtheitlichen Betrachtungsweise und der Anstrengungen sämtlicher wirtschaftlicher Akteure bedarf. Die Arbeitslosigkeit ist nicht nur konjunkturell bedingt. Die massiv gestiegene Arbeitslosigkeit in der Schweiz enthält wichtige strukturelle Komponenten, deren soziale und finanzielle Auswirkungen sich teilweise erst mittel- bis langfristig zeigen werden.

Die Massnahmen zur Bekämpfung der Arbeitslosigkeit müssen in eine globale Arbeitsmarktstrategie eingebunden werden, in der die Arbeitslosenversicherung und ihre Struktur einen wichtigen Teilaspekt bilden.

Arbeitslosenversicherung:

Zu den Hauptaufgaben der Arbeitslosenversicherung gehören die Aufrechterhaltung eines angemessenen Lebensstandards, die Bekämpfung der sozialen Desintegration der Arbeitslosen sowie die Reduktion der Arbeitslosigkeit.

Damit die Arbeitslosenversicherung ihre Hauptaufgaben wahrnehmen kann, müssen kurzfristige Massnahmen sorgfältig in mittel- bis langfristige Arbeitsmarktstrategien integriert werden und die geeigneten Instrumente geschaffen oder den heutigen Gegebenheiten angepasst werden.

Der Bundesrat wird deshalb gebeten zu prüfen, welche Schritte er unternehmen kann, um die Institution der Arbeitslosenversicherung so zu gestalten, dass sie den zukünftigen längerfristigen und globalen Anforderungen des schweizerischen Arbeitsmarktes gewachsen ist. Es sind wohl anpassungsfähige Strukturen der Arbeitslosenversicherung zu schaffen.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. November 1993**Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Ueberwiesen – Transmis

93.3437

Postulat Baumberger**Nationalstrasse N 4. Vierspuriger Ausbau zwischen Schaffhausen und Winterthur****N 4. Elargissement à quatre voies entre Schaffhouse et Winterthour***Wortlaut des Postulates vom 30. September 1993*

Der Bundesrat wird ersucht, gestützt auf die Ergebnisse der derzeit laufenden Massnahmen und Gutachten ohne Verzug die sich aufdrängenden Schritte zur Verbesserung der Verkehrssicherheit und zur Herstellung der erforderlichen Verkehrskapazität auf dem N4-Abschnitt Schaffhausen–Winterthur, gegebenenfalls durch dessen Ausbau auf 4 Spuren, in die Wege zu leiten.

Texte du postulat du 30 septembre 1993

Le Conseil fédéral est invité, en se fondant sur les résultats des mesures et expertises en cours, à entreprendre sans tarder les démarches qui s'imposent en vue d'améliorer la sécurité du trafic et de doter d'une capacité suffisante le tronçon Schaffhouse–Winterthour de la N 4, le cas échéant en l'élargissant à quatre voies.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Bührer Gerold (1)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

1. Das generelle Projekt für das N4-Teilstück Schaffhausen–Winterthur wurde vom Bundesrat 1973 vierspurig genehmigt. In seiner Antwort auf die Einfache Anfrage Baumberger vom 15. März 1993 (93.1012) hat der Bundesrat indessen seinen Willen bekräftigt, die N 4 zwischen Schaffhausen und Winterthur vorläufig nur als zweispurige Nationalstrasse auszubauen (AB 1993 N 1467). Seither hat dieser Strassenabschnitt weitere 7 Todesopfer (im Durchschnitt des vergangenen Jahres ein Todesopfer pro Monat) gefordert. Das Geschehen erinnert beklemmend an jenes auf der N 13 vor ihrem Ausbau. Das erhöhte Unfallrisiko und die besondere Unfallschwere auf nicht richtungsgetrenten Autostrassen sind allgemein bekannt.

2. Für die Frage nach der Notwendigkeit eines richtungsgetrenten, vierspurigen Strassenausbaus ist neben Sicherheitsüberlegungen auch die erforderliche Verkehrskapazität der Strassenverbindung massgebend.

Eine der grossen Strassenverkehrsachsen zwischen Deutschland und der Schweiz (bzw. Italien) führt als Autobahn über Stuttgart–Singen–Schaffhausen Richtung Zürich. Obschon der heutige Engpass Schaffhausen (erst) 1996 aufgehoben wird, weist das nur zweispurige Strassenteilstück der N 4 zwischen Andelfingen und Winterthur bereits heute eine Belastung von 21 000 Personenwagen pro Tag bei Andelfingen bzw. 25 000 Personenwagen pro Tag am Stadtrand von Winterthur und 3 000 Lastkraftwagen pro Tag auf – verglichen mit der vierspurigen Gotthardroute, wo 14 000 Personenwagen pro Tag und 2000 Lastkraftwagen gezählt werden. Ab 1996 dürften ohne vierspurigen Ausbau des Strassenteilstückes Verkehrszusammenbrüche (mit schwerwiegenden Auswirkungen auf das umgebende Weinland) an der Tagesordnung sein.

3. Im Anschluss an die erwähnte Unfallserie wurden verschiedene Sofortmassnahmen angeordnet, und es wurde das Institut für Verkehrs- und Transporttechnik der ETHZ mit einem Gutachten beauftragt. Der zweispurige Ausbau als Autostrasse ist derzeit im Gange und soll zügig fertiggestellt werden. Sofern sich gestützt auf die erwähnten Massnahmen und Gutachten nicht zweckmässigere Lösungen aufdrängen, ist in der Folge (in Absprache mit den Kantonen Zürich und Schaffhausen) rasch die Projektierung und Realisierung des vierspurigen Ausbaus an die Hand zu nehmen.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates vom 10. November 1993

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

Präsidentin: Der Vorstoss wird von Frau Diener und Herrn Steiger Hans bekämpft. Die Diskussion wird verschoben.

Verschoben – Renvoyé

93.3464

**Postulat Tschopp
Kulturauftrag des Fernsehens
Clarification du mandat culturel
assumé par la télévision**

Wortlaut des Postulates vom 6. Oktober 1993

Kürzlich sind beim Westschweizer und beim Deutschschweizer Fernsehen Restrukturierungen vorgenommen worden. Zahlreiche Kreise befürchten, dass das Fernsehen damit seine kulturellen Aufgaben und Mandate nicht mehr erfüllt. Um diesem Anliegen Rechnung zu tragen, ersuchen wir den Bundesrat:

1. von der SRG einen Bericht einzuholen, worin sie erläutert, wie sie – vor allem beim Fernsehen – ihre durch die Konzession festgelegte kulturelle Verantwortung wahrnimmt;
2. zu diesem Bericht Stellung zu nehmen. Damit wird er auch deutlich machen können, welches sein aktueller Standpunkt bezüglich der Rahmenbedingungen für den Kulturauftrag ist, die für unsere Fernsehanstalten gelten sollen.

Texte du postulat du 6 octobre 1993

Suite aux réorientations et restructurations intervenues tout récemment à la Télévision suisse romande et à la Télévision DRS et pour répondre au souci de très nombreux milieux qui craignent un désengagement de la télévision de ses tâches et mandats culturels, le Conseil fédéral est invité:

1. à demander à la SSR un rapport définissant plus clairement comment elle entend, notamment à la télévision, satisfaire à ses responsabilités culturelles qui sont prévues par la concession;
2. à prendre position au sujet de ce rapport. Ce faisant, il actualisera sa vision des conditions-cadres en matière de culture qu'il entend voir respecter par nos chaînes de télévision.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Brügger Cyrill, Bundi, Campionovo, Comby, Epiney, Grendelmeier, Grossenbacher, Loeb François, Ruffy, Seiler Rolf, Suter, Vollmer, Wanner, Zwhalen (14)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Au cours de l'été, des responsables de la Télévision suisse romande ont fait état de leur nouvelle stratégie visant à tenir tête à la concurrence des chaînes étrangères et à augmenter le taux d'audience de leur programme. Cette nouvelle politique a suscité des interrogations, notamment dans le milieu du cinéma, mais plus généralement parmi tous ceux qui ont le souci de voir participer la télévision à la création culturelle en Suisse.

La récente réorganisation du management de la Télévision DRS a ajouté au malaise, notamment en raison de la suppression du département «Culture et société».

Il ne s'agit pas, en l'état, de critiquer les dispositions prises, qui relèvent clairement de la compétence des organes dirigeants de ces mass media. Le postulat vise la transparence qui, en l'occurrence, n'est pas suffisante en ce qui concerne la défini-

tion de la contribution culturelle au sens large que nos chaînes de télévision se proposent d'offrir à leurs publics. De surcroît, on mesure mal de quelle manière et sous quelles conditions la télévision entend collaborer avec des milieux extérieurs, actifs dans la création, par exemple le cinéma suisse, dont on connaît les difficultés de production et de distribution, encore accrues par son exclusion des programmes Media.

Au moment où le peuple est appelé à se prononcer sur un nouvel article constitutionnel concernant la culture et où les budgets de la Confédération sont révisés à la baisse, il paraît d'autre part légitime d'avoir une prise de position de la part du Conseil fédéral sur cette question. Les mass media audiovisuels représentent en effet un moyen privilégié d'expression culturelle à l'échelle nationale.

Erklärung des Bundesrates

vom 10. November 1993

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 10 novembre 1993

Le Conseil fédéral est prêt à accepter le postulat.

Ueberwiesen – Transmis

93.3187

**Interpellation Robert
«Sklavenhalterei» in der Schweiz
«Esclavage» en Suisse**

Wortlaut der Interpellation vom 19. März 1993

Berichten vom «Syndicat sans frontières» zufolge werden in der Schweiz Angestellte von Botschaften und Funktionäre internationaler Organisationen zum Teil unter Bedingungen beschäftigt, die an Sklavenhalterei grenzen. Für Hungerlöhne von ein paar hundert Franken (bis hinunter zu 150 Franken!) werden Angestellte gezwungen, 15 Stunden und mehr täglich pausenlos zu arbeiten – selbst bei Krankheit und trotz ärztlichem Zeugnis, und während Jahren ohne Ferien. Wer sich zur Wehr setzt, wird fristlos entlassen und von den schweizerischen Behörden ausgewiesen.

Ich frage den Bundesrat an:

– Ist ihm bekannt, dass es solche ausbeuterischen Praktiken in der Schweiz gibt?

– Was für Bestimmungen und Rechte gelten für Angestellte von Botschaften und internationalen Organisationen in der Schweiz?

– Was gedenkt der Bundesrat zu tun, um diesem Skandal in unserem Land raschmöglichst ein Ende zu setzen und die Arbeitskräfte von Botschaften und internationalen Organisationen gebührend vor Ausbeutung zu schützen und ihnen gegebenenfalls zu ihrem Recht zu verhelfen?

Texte de l'interpellation du 19 mars 1993

D'après certains rapports de «Syndicat sans frontières», des employés de maison au service d'ambassades ou de fonctionnaires internationaux travaillent en Suisse dans des conditions qui sont parfois proches de l'esclavage. Pour un salaire de misère (quelques centaines de francs, voire cent cinquante francs par mois), ils sont contraints de travailler, sans arrêt, quinze heures par jour et plus, même quand ils sont malades et qu'ils ont un certificat médical, et cela pendant des années, sans un jour de vacances. Malheur à ceux qui se révoltent! Ils sont congédiés sur-le-champ et expulsés par les autorités suisses.

Postulat Baumberger Nationalstrasse N 4. Vierspuriger Ausbau zwischen Schaffhausen und Winterthur

Postulat Baumberger N 4. Elargissement à quatre voies entre Schaffhouse et Winterthur

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1993
Année	
Anno	
Band	V
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	15
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.3437
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	17.12.1993 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2535-2536
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 531

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.